

GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN
EEN AVONTUUR VAN ASTERIX

ASTERIX BIJ DE PICTEN

Tekst **Jean-Yves FERRI**

Tekeningen **Didier CONRAD**



Inkleuring: Thierry Mébarki, Murielle Leroi, Raphaël Delerue
Vertaling: Frits van der Heide

UITGAVE
LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

26, AVENUE VICTOR HUGO 75116 PARIS FRANKRIJK

www.asterix.com

Jean-Yves Ferri et Didier Conrad, bravo! Jullie hebben met jullie talent de moed opgebracht om dit album van Asterix te maken. Dankzij jullie kunnen de inwoners van het Gallische dorpje dat mijn vriend René en ik hebben gecreëerd nieuwe avonturen beleven. Tot groot genoegen van de lezers van Asterix.

Albert Uderzo

De herinnering aan René Goscinny is nooit ver weg wanneer je Asterix vormgeeft. Tot op heden steunde deze op het immense talent van Albert Uderzo. Hij heeft vanaf de zijlijn gewaakt over het eerste album dat los van de oorspronkelijke schepers het daglicht ziet. Ik denk dat mijn vader trots zou zijn geweest op de auteurs aan die we de beroemde Galliër hebben toevertrouwd. Even trots en gelukkig als ik.

Anne Goscinny

© 2015 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
Dépôt légal : octobre 2013
Impression en juillet 2013 - n° 269-3-01
ISBN : 978-2-86497-269-3

Impression et reliure : Rotolito Lombarda en Italie

Loi n° 49556 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorise, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'Article L.122-5, d'une part, que « les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (Article L.122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code Pénal.



ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN DE ROMEINSE VELDHEER JULIUS CAESAR. HÉËL GALLIË? NEE, EEN KLEIN DORP BLEEF DAPPER WEERSTAND BIEDEN AAN DE OVERHEERSERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL. KLEIN, SLIM, VOL IDEEËN EN ALTIJD BEREID OM DE MEEST HACHELIJKE OPDRACHTEN UIT TE VOEREN. ASTERIX DANKT ZIJN BOVENMENSELIJKE KRACHT AAN DE TOVERDRANK VAN DE DRUIDE PANORAMIX...



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX. MENHIRHOUEER VAN BEROEP EN IN ZIJN VRIJE TIJD GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN. OBELIX IS ALTIJD BEREID MET ASTERIX OP AVONTUUR TE GAAN. HIJ IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



PANORAMIX, DE EERBIEDWAARDIGE DRUIDE. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK, WAARMEE HIJ ZIJN BEFAAMDE TOVERDRANK BEREIDT DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE GEHEIME RECEPTEN...



KAKOFONIX IS DE BARD, OFTEWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD: HIJ VINDT ZICHZELF GENIAAL EN DE ANDERE DORPSBEWONERS VINDEN DAT NIET. ALS HIJ Z'N MOND HOUDT, WORDT HIJ ECHTER ZEER GEWAARDEERD.



HEROÏX, TEN SLOTTE, IS HET STAMHOOFD. DEZE STATIGE, DAPPERE, LICHTGERAAKTE KRIJGER WORDT DOOR ZIJN MANNEN GERESPECTEERD EN DOOR ZIJN VIJANDEN GEVREESD. HEROÏX IS MAAR VOOR EËN DING BANG EN DAT IS DAT DE HEDEL OP Z'N HOOFD VALT. MAAR DAAROVER ZEGT HIJ ALTIJDE: "DAT ZAL M'N TIJD WEL DUREN!"

ZELDEN HEEFT HET BEKOOR-
LIJKE ARMORICA EEN ZO
STRENGE WINTER BELEefd...
GELUKKIG BREEKT D'E
OCHTEND NA EEN PAAR
DAGEN VAN SNEEUWVAL EEN
BLEEK ZONNETJE DOOR
BOVEN HET DORPJE DAT
WIJ INMIDDELS ZO GOED
KENNEN...

VERSE VIS!

VERS UIT DE
DIEPVRIES!

EN
KOSTUNRIX

VERS?!?

DIE HEBBEN DRIE
MAANDEN GELEDEN
VOOR HET LAATST
GESPARTELD!



HALLO, NESTORIX!
FRISJES, NIETWAAR?

DIT IS HET
HOOFD VAN
CAESAR!

OUWE WIJVENPRAATJES!

DIT IS NOG NIKS!



IN 50 VOOR HEROTX WAS HET ZO KOUD
DAT DE ZEE WAS BEVROREN! DE
MEEUWEN VLOGEN ZICH TE PLETTER
TEGEN DE GOLVEN!



NESTORIX!? WAT DOE JE BUITEN
IN DE KOU? JE WEET TOCH DAT
JE KOORTS HEBT?

...HALFBEVROREN ZEEWEZENS
KWAMEN HET LAND OP!



WE DRONGEN
ZE TERUG MET
IJSPRIEMEN!

ARME NESTORIX.
HIJ GAAT STEEDS
MEER WARTAAL
JITSLAAN.



DENK JE ECHT DAT ER TE VEEL SNEEUW LIGT
OM OP EVERZWIJNACHT TE GAAN, ASTERIX?



DA'S WAAR. HET IS
FEBRUARIUS.



ER ZITTEN ZELFS TWEE
'R-EN' IN FEBRUARIUS.



NA EEN STORM LOOP IK GRAAG LANGS
HET STRAND. DAN IS ER VAN ALLES
AANGESPOELD.



KIJK,
ASTERIX...



EEN OUDE, GEDEUKTE
HELM! MOOI VOOR M'N
VERZAMELING.

EN
DAAR EEN
AMFOOR!



GRIEKS OF
FENICISCH, DAT
WEET IK NIET...



EN EEN GROTE IJSKLOMP,
ASTERIX. DENK JE DAT
HET EEN IJSKLOMP IS?

GRR!

VAST WEL, OBELIX. DENK
MAAR AAN WAT NESTORIX
VERTELDE!

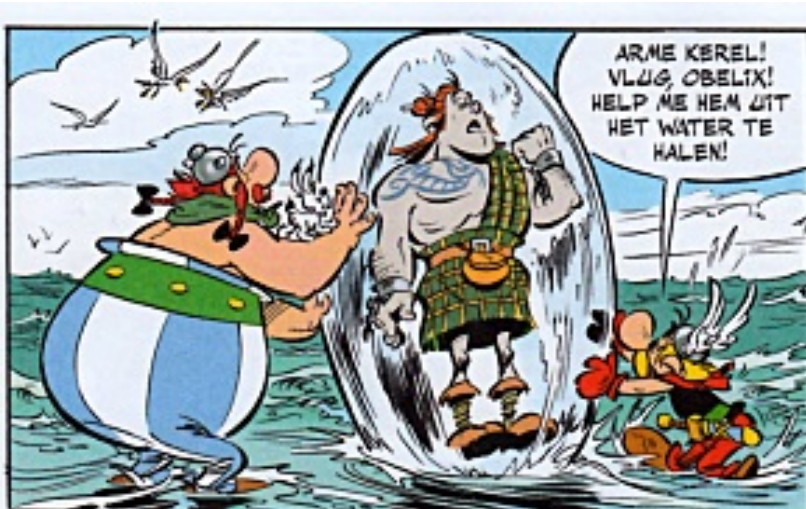
GRR!



JA, MAAR EEN IJSKLOMP MET
IEMAND ERIN DIE ME AANKIJKT?

WAF!
WAF!





WE HEBBEN
ZONDER TWIJS-
FEL TE MAKEN
MET EEN PICT,
UIT HET VERRE
CALEDONIE*.

* SCHOTLAND

EEN
WAT?

EEN
PICT.

STA DAAR NIET ZO, KINDEREN!
BRENG DIE PICT NAAR
DE HUT VAN
PANORAMIX.

JA,
JA,
VLUUG!

IK GLIJ
UIT!

DIE
WAT?

DIE
PICT!

WAT ZOU ER MET HEM GEBEURD ZIJN,
O DRUYDE?

GEEN IDEE, HEROIX.

ONZE CALEDONISCHE NEVEN
ZIJN NIET ZULKE ONVERSCHROK-
KEN KRIJGERS ALS WIJ. ZIJ
BIEDEN AL LANGE
TIJD WEERSTAND
AAN DE ROMEINSE
INDRINGERS EN...

HUM!
HUM!

WAT EEN WEER, HË?
DE DEUR STOND OPEN, DUS IK
BEN MAAR DOORGELOPEN...

IK OVERVAL U TOCH NIET, HOOP IK?
IK BEN NUMERUSCLAUSUS, BEAMSTE VAN
DE AFDELING VOLKSTELLING TE ROME.

MIJN COLLEGA'S EN IK
BEZOEKEN DE MEEST VERAFGELEGEN
PROVINCIES OM DE BEWONERS
ALDAAR TE INVENTARISEREN EN EEN
LIJST OP TE STELLEN VAN HUN
HOEDANIGHEDEN...

EH... IS ER EEN PROBLEEM? VERSTOOR IK EEN
TRADITIONELE PLECHTIGHEID,
OF ZO?



DIT ONDERZOEK IS ZUIVER ADMINISTRATIEF VAN AARD, DUS HET IS ONNODIG & DIK TE MA...



IK ZAL JE LATEN ZIEN WIE ER HIER DIK IS!



LAAT HEM, OBELIX, DAT AMBTENAARTJE DOET GEWOON Z'N WERK...

CORRÈÈÈCT!

IK STA TROUWENS BEKEND OM MIJN GEBREK AAN INITIATIEF!



IN ORDE. GA JE GANG, ROMEIN. MAAR DOE HET SNEL EN PAS OP JE TELLEN!

UW... GLP!... VERZOEK IS IN BEHANDELING GENOMEN.



EN NU GAAN WE ALLEMAAL WEG EN LATEN DE STRANDVONDELING ACHTER IN DE GOEDE HANDEN VAN ONZE DRUIDE.



NEE, NEE! IK GA LOPEN. HET IJZELT.

WILT U ECHT NIET LIEVER BIJ ELKAAR BLIJVEN VOOR DE TELLING?

JE ZULT ZIEN, ZE KOMEN MET DUIZENDEN, GEWAPEND MET IJSPEGELS!

RUSTIG, NESTORIX!



ARME JONGEN... ZO JONG NOG! HOPELIJK REDT HIJ HET.

EN ZO ELEGANT! HEB JE Z'N BORST-PLAATJES GEZIEN?

EN DAT ROKJE! ZO EXOTISCH!



HEEL WAT ANDERS DAN ONZE LOMPE GALLIËRS MET HUN GROTE NEUZEN!

WIKHI! DAT IS ZO, PORENTJENTJE!

PFFR!



EEN PAAR OOR GAAN
VOORBIJ...



MEIDOORNBLAD, MARETAK,
KAMILLE...



HIS MAG VOORAL NIET
RUW WORDEN
GEWEKT...



WAAR HEB IK DE
POT MET KAMILLE
GELATEN?



DE VOLGENDE KEER PLAK IK
EEN ETIKET OP M'N POTTEN!



HALLO!
MOMENTJE, GRAAG!
HET IS VOOR DE
VOLKSTELLING.



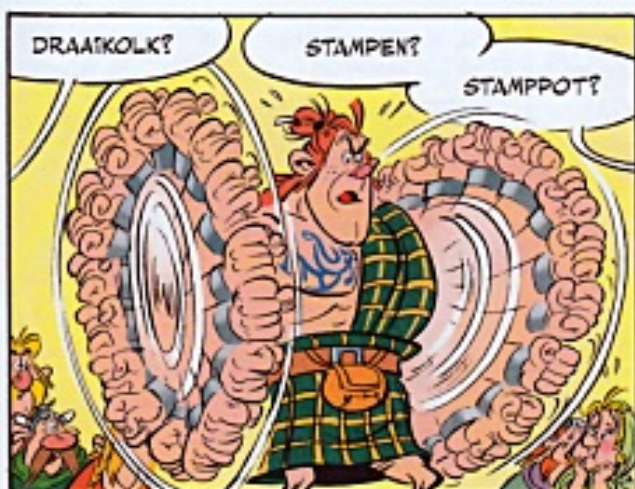
NAAM,
VOORNAAM,
BEROEP.
VASTE BEWONER?
TIJDELIJKE?



KRK.

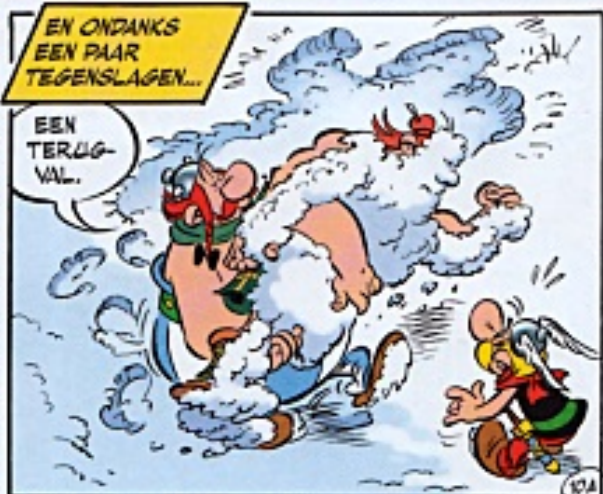
HOE
SPEL JE
DAT?











MAAR DIE
AVOND...

DIE ARME KEREL IS
DE WEG KWIJT. HIJ
ORIËNTEERT ZICH OP
DE STERREN...

WE MOSTEN
HEM HELPEN
ZIJN DORP
TERUG TE
VINDEN, PAN-
RAMIX.

DAT WEEET IK,
ASTERIX, MAAR DAN
MOET HIJ ONS KUNNEN
VERTELLEN WAAR HIJ
VANDAAN KOMT.

LIGT
PICTIE ZO
HOOG?

DE VOLGENDE DAG...

...EN 'S NACHTS KIJKT HIJ
BEDROEFD NAAR DE HEML...

O, WAT
ROMAN-
TISCH!

HIJ VERLANGT NAAR
ZIJN GELIEFDE!

IK HEB ER GENOEG VAN! ZE HEB-
BEN ALLEEN OOG VOOR DIE PICT!

WE DOEN BEKLAG
BIJ HET
STAMHOOFD!

HET IS DE
PICT VOOR
EN DE PICT
NA!

HIJ PIKT
GEWOON
ONZE
VROUWEN
IN!

AH, HEREN! IK ZOCHT 4 NET
VOOR EEN DIEPGRAVEND
ONDERZOEK...

MMMBLL...

RUSTIG, KINDEREN!
ZOALS JULLIE WETEN,
HEEFT DIE JONGEN RECHT
OP ASIEL, EN...

OVER ASIEL GESPROKEN,
KAN IEMAND ME VER-
TELLEN WAT ER AAN
DE HAND IS?

MOETEN JULLIE ZIEN HOE IK ERBIJ LOOP!
IS DIT EEN KOORTSDROOM OF IS HET DE
NIEUWE MODE?



OP EEN MOOTE LENTEDAG STAAN ONZE
HELDEN GEPT EN GEDREVEN OP DE STEGER,
KLAAR OM DE OVERSTEEK TE WAGEN...



NEE, OBELIX! WE KUNNEN DIE MENHIR
THUTSLATEN.



KOMT
IN ORDE,
O DRUYDE.

IK GEEF JE TOVERDRANK MEE,
ASTERIX, EN 'N VOORRAADJE ELIXER
VOOR Z'N STEM: 'S OCHTENDS EN
'S AVONDS EEN SLOKJE.



IDEFIX IS TE KLEIN VOOR ZO'N
LANGE REIS. IK VERTROUW JE HEM
TOE, PANORAMIX: 'S OCHTENDS EN
'S AVONDS EEN KLUIT.



IK VOEL ME VOLSTREKT
BELACHELIJK IN DEZE
KLEREN...

ONZIN.
HET KLEEPT
MOOI AF. EN JE
ZIET DAT ONZE
GAST HET OP
PRIJS STELT.



IK HEB M'N KUITEN
ALTIJD LELIK
GEVONDEN...

EN ZO KRIJG IK
NOG MEER LAST
VAN OPTREK-
KENDE KOU.

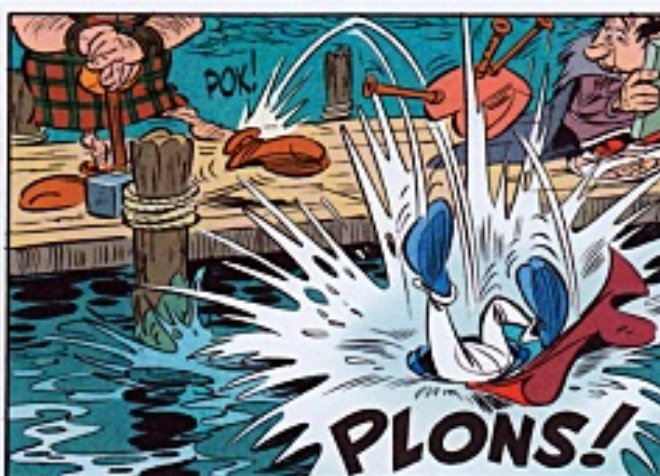
LUISTER NIET NAAR
ZE, NESTORIXJE. JOU
STAAT ALLES!
EVEN WUTVEN MISCHENT



IK NOTEER... MIN DRIE KRIJGERS...
PLUS EEN HOND... HEEL LASTIG AL
DIE BEWEGENDE GALLIËRS!



WACHT! WACHT!
IK HEB EEN CALEDONISCHE
AFSCHEIDSMARS GECOMPONEERD!



PLONS!



WAT IS ER
GEBEURD?
ZIJN MARS GAAT
WEËR NIET DOOR.





IK LEIDDE EEN RUSTIG
LEVEN IN MIJN CLAN
BIJ LOCH ANDLOLL
MET ZIJN KRISTAL-
HELPERE WATER...



...TOT HET MOMENT DAT
IK IN EEN HINDERLAAG
LIEP VAN DE
GEHATE
MACABER?



HET HOOFD VAN DE CLAN AAN DE
ANDERE KANT VAN HET LOCH. HIJ LIET
ME AAN EEN BOOMSTAM KETENEN EN IN
HET WOEDENDE WATER GOOTEN...



WAAROM DEED
HIJ DAT, O PICT?

DIE BEVERRAT BEGEERDE CANILLA,
DE PLEEGDOCHTER VAN WIJLEN ONZE
KONING, DE GROTE MACMESS.



CANILLA, MIJN TERE, BLANKE VER-
LOOFDE, WIER TRANSPARANTE SCHOON-
HEID HET GLINSTERENDE WATER VAN
HET LOCH TROEBEL DOET LIJKEN...



POEWET!
VERGEEF ME, MAAR
DIT SOORT LIEFDES-
VERHALEN RAKEN
ME ALTIJD DIEP!



IK HEB 'T NIET HELEMAAL BEGREPEN, NEEF... ZOU JE
HET NOG EEN KEER WILLEN VERTELLEN?



IK PREFEREER EEN
INGEKORTE VERSE, ALS
JE 'T NIET ERG VINDT...



EN VERDER GAAT DE OVERTOCHT...

OM MIJN LAND GOED TE KUNNEN BEGRIJPEN,
MOET IK JULLIE VERTELLEN OVER ONZE
CLANS DIE SINDS DE DOOD VAN MACMESS
VERDEELD ZIJN. JULLIE ZULLEN ZIEN, HET IS
HEEL EENVOUDIG...



BIJ ONS HEB JE OOST-PICTEN EN WEST-PICTEN.
PICTEN VAN DE ZEE MET DE KLEUR ORCHIDEE EN
PICTEN ZO BLAUW EN PICTEN ZO GRAUW...
PICTEN VAN BORG TOT LINDEN EN VAN ZALM TOT ZEEBOUW...
EN TUSSEN AL DAT MOETS, PICTEN VAN TUREDOOTS...

VOOR MIJ HAD MIJ
ZIN STEK NIET
TERUG HOEVEN
VINDEN.

OP DAT MOMENT, OP EEN AFGELEGEN STUK
VAN DE KUST RICHTING HET NOORDEN...

ZO,
IMPROMPTUS,
DUS DIT IS HET
BEFAAMDE LAND
VAN DE PICTEN ...

VOORZICHTIG,
RIENEVAPLUS! DEZE
BARBAREN STAAN
BEKEND ALS DE
BONTE HOND!

JA, EN VOLGENS ONZE AFGEZANTEN IS DE
KANS GROOT DAT JE IN DEZE MOERASSIGE
CONTREIEN VERDWAALT.

WE
VRAGEN DIE
HERDER DE
WEG.

DE MACABER-CLAN? HEEL MAKKELIJK. DE
WEG IS MET ROOD GEMARKEERD, HIER HEEFT
ELKE CLAN ZIJN EIGEN KLEUR.

HANDIG! HOE NOEM JE DIE
DINGEN, PICT?

PICTOGRAMMEN.

WAT BETEKENT
DIE DAAR?

MOERASSIG
PAD.

KAN JE DAAROP
VERTROUWEN?

REDELIJK.

GOED! TREK ME UIT DEZE MODDERPOEL,
DAN GAAN WE VERDER, BIJ JUPITER!

INTUSSEN...

LOCH ANDLOLL! WAT HEERLIJK
OM DE ROEP VAN ONZE
BEROEMDE GROUSE EN HET
MELODIEUZE GEZANG VAN DE
PAPEGAANDUKER WEER TE
HOREN!

ZOU CAMILLA ME VERGETEN
ZIJN? BIJ DE ONGRIJPBARE
ALGOR! WIE WEET HOE LANG
IK HIER AL WEG BEN?

WIS PRAAT DE HELE TIJD,
ASTERIX. IS DAT NORMAAL?

DAT MOET EEN
BIJWERKING
ZIJN VAN HET
ELIXIR.

WIE IS DIE
ALGOR OVER
WIE JE HET HAD,
MACADAM?

DE BEWAKER VAN HET
LOCH EN ONS TALIS-
DIER, ASTERIX.

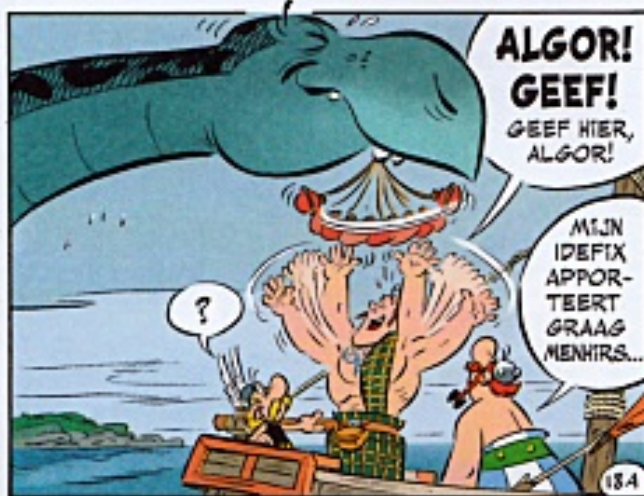
MET ZIJN GRILLIGE EN SPEELSE KARAKTER
VERSCHEIJNT EN VERDWIJNT HIJ NAAR HET HEM
UITKOMT... HIJ DRIJFT DE ZALMEN NAAR DE
NETTEN VAN MIJN CLAN.

IK
SNAP 'T.

EEN
SOORT
OTTER

17A

17B





HOOR JE DIT? HIJ HEEFT WEER
LAST VAN BARBECURARA...

STIL, OBELIX!
HET GAAT
NISSCHER
WAZELF WEER
OVER...

WE LEGGEN HIER AAN EN LOPEN
NAAR HET DORP. DAN ZIEN DE
MACABERS ONS NIET.



MAAR ZE HEBBEN WEL ENORME
OTTERS IN DIT LAND... IK BEN
BENTEIJWD NAAR HUN EVERZWIJNEN!



ZIE JIJ WAT IK ZIE,
MACREEL?

JA, MACEREL... DAT IS
MACADAM VAN DE CLAN AAN
DE OVERKANT DIE NAAR DE
ANDERE OEVER GAAT.



NEE! JE WEEET DAT
MACADAM KOUD IS
GEMAAKT... IJS- EN
IJSKOUDE ZELFS.
HIJ HEEFT DE
LAATSTE BOOM-
STAM NAAR HELL*
GENOMEN.

HET IS 'M ECHT.
IK HERKEN DIE LELIJKE
GROENE TARTAN VAN
HUN CLAN.

* KELTSISCHE GODIN VAN DE ONDERWERELD.

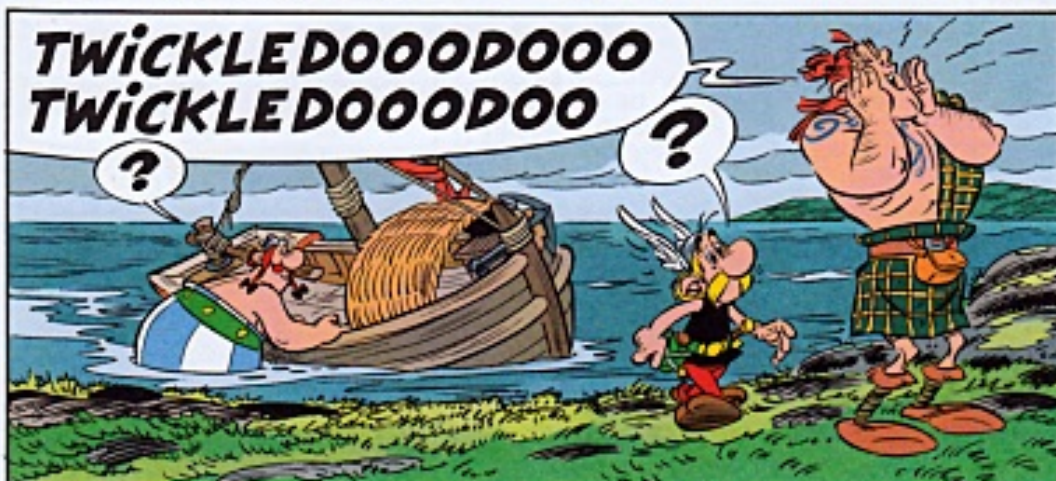


WE MOETEN
MACABER DIT DUISTERE
VOORTEKEN MELDEN.

BIJ BUZZ*!
DAT ZAL
OPZIEN BAREN!

* GOD VAN HET LAWAAI EN DE BIJEN.

9A



**TWICKLEDOODDOOO
TWICKLEDOODDOO**

?

?



HET IS DE LOKROEP VAN
DE KORHAAN. OFTEWEL,
DE VERZAMELKREET
VAN MIJN CLAN!



WEER
RABARRACUDYS!

MIJN HART SPRINGT OP VAN
VREUGDE BIJ DE GEDACHTEN
STRAKS MIJN WELBEMINDE
WILGENROOSJE WEER
TE ZIEN!



TOE MAAR!
HEB JE HUN SCHAPEN
GEZIEN, ASTERIX?

?

NEE, NEE,
DAT ZIJN
ONZE KOETEN.

9B



OP DAT MOMENT...

**SINDS
WANNEER
SPOKEN
GEESTEN?**



**HOU OP MET DAT ACHTERLIJKE BIJGELOOF! WAT MOETEN ONZE
ROMEINSE VRIENDEN WEL NIET DENKEN? ZIJ ZITTEN AL IN HET
POSTKLASSIEKE CLASSICISME VAN DE ANTIEKE WERELD!**



**HET WAS 'M ECHT,
MACABER!
DE GEEST VAN
MACADAM
LANDDE OP
DE ANDERE
OEVER!**

**VERGEZELD
DOOR TWEE
AFGEZANTEN UIT
DE ANDERE
WERELD. GEKLEED
OP ONWERELDSE
WIJZE.**

**EEN VAN HEN,
DE DIKSTE,
DROEG IETS
MET HALVE
RUITEN...**

**...EEN
SOORT...
STREPEN!**



S-STREPEN?

**ALLEEN WEZENS
VAN GENE ZIJDE
KLEDEN ZICH ZO
AFGRISSELIJK!**



**HRM... GOED! JULLIE GAAN VOOR ALLE ZEKERHEID EEN
KIKJE NEMEN AAN GENE ZIJDE. EN DAN BRENGEN
JULLIE VERSLAG UIT.**



MAG iK OOK? MAG iK OOK?



**OBELIX
NEEE!**



**ZOALS ALTIJD DOET
MONNEER OBELIX
IETS ZONDER
NA TE
DENKEN!**



**EN ZOALS ALTIJD ZIET
MONNEER ASTERIX
ALLEEN HET STROOTJE
IN HET OOG VAN ZIJN
BROEDER!**



WIE VAN JULLIE
IS ZO LEUK OM
STAMMEN TERUG
TE GOOIEN?

**MACADAM! MOGE DE BLAUWE
ZEEDISTEL ME PRIKKEN! BEN JIJ
HET?**



MACMINI, M'N
BROERTJE!
NEE... HIP HOP
IK DROOM!
DAT KAN NIET!



**BIJ DE ONGRIJPBARE ALGOR!
HET IS TE WREED! ALLES WORDT
ME NU DUIDELIJK!**



**IK HEB JAREN IN HET IJS GEZETEN
EN M'N BROERTJE IS NU EEN
GRIJSAARD!**

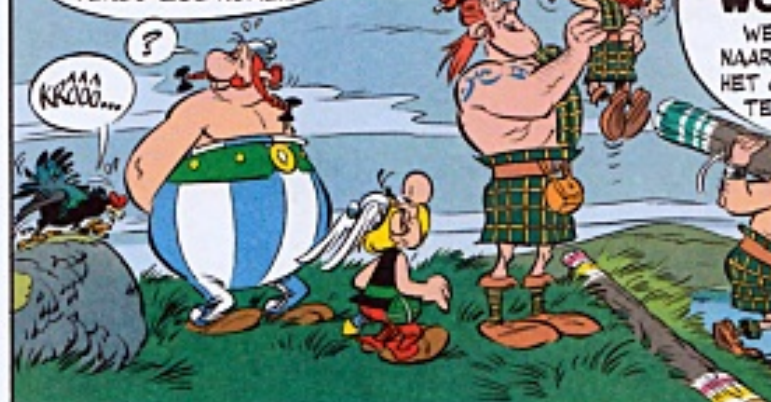


HELEMAAL NIET! IK BEN JE
OUDOOM MACLAXON EN JE
BROERTJE MACMINI
IS DAAR!



**HALLO,
BROER!**

ONZE DRUIDE HAD
VOORSPELD DAT JE
TERUG ZOU KOMEN!



**HET IS EEN
WONDER!**

WE GAAN GAUW
NAAR HET DORP OM
HET GOEDE NIEUWS
TE VERTELLEN!

**KROKA
KROKA
KROKA**

WACHT! WACHT!
MIJN VERZAMEL-
KREET WERKT!
KIJK MAAR!



JAJA,
HEEL KNAP,
OBELIX!
KOM MEE!

ONZE VRIENDEN WORDEN
MET GEJURCH ONTVANGEN...



MACMUMMY!
MACCHIATO!
MACARPOOL! SALVIA!
ARNICA! MACROBIOTIC
DE DRUIDE! WAT
GOED JULLIE WEER
TE ZIEN!

MEER

MEER

NEVEN, IK ZAL MIJN FAMILIE
AAN JULLIE VOORSTELLEN.
HET IS HEEL GEMAKKELIJK:
WIJ ZIJN EEN NIEUW
SAMENGESTELDE
CLAN.

MACLAXON IS DE AANGETROUWDE OOM
VAN SALVIA, DE PLEEGNICH VAN
MACMUMMY, DE TWEEDE ECHTGENOTE
VAN MIJN STIEFVADER MACARPOOL, DIE
OOK DE PEETVADER IS VAN ARNICA, MIJN
NIECHTJE VAN DE KANT VAN
DE MACAMPINGS.

KRAB
KRAB

'N
MAKKIE,
ZEI-TE...



GENOEG GEPRAAKT!
JULLIE ZULLEN WEL
HONGER HEBBEN.
WE GAAN 'N HARJE
ETEN!

ZO MAG IK HET HOREN!

**HOERA
VOOR MAC-
MUMMY!**

IK VOEL ME HIER
AL THUIS!

EN ALS BEWIJS
DAARVAN WERD
IK EVEN EEN
BOOMSTAM-
METJE!



OBELIX! NEEEEEE!!!

IK ZIE DEZE MISSIE NIET
ZITTEN... HET IS VEEL TE
RUSTIG... DAT BEVALT
ME NIET...

VREEMD... IK HOOR EEN
AANZWELLENDE ZOEVEND
GELUID...

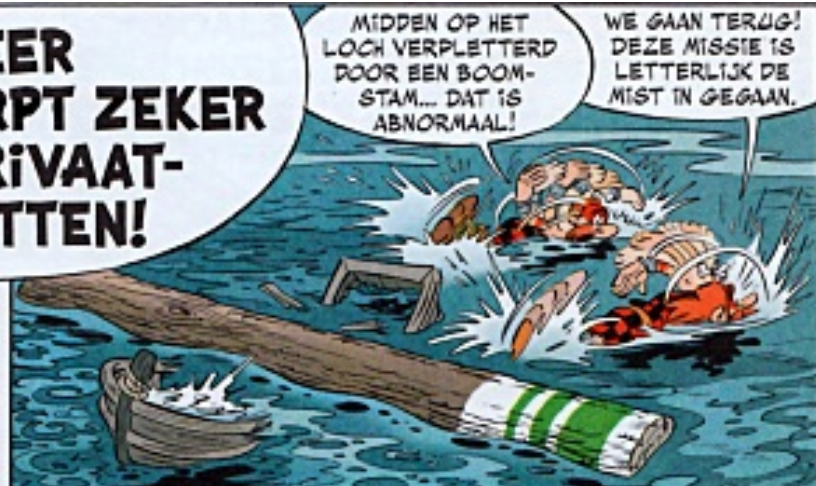


**OBELIX, JE
DOET NOG
EEN KEER
IEMAND
PIJN!**

**AHA! MONNEER
ASTERIX WERPT ZEKER
LIEVER PRIVAAT-
POTTEN!**

MIDDELEN OP HET
LOCH VERPLETTERD
DOOR EEN BOOM-
STAM... DAT IS
ABNORMAAL!

WE GAAN TERUG!
DEZE MISSIE IS
LETTERLIJK DE
MIST IN GEGAAN.



INTUSSEN TREKKEN DE ROMEINEN AAN DE
ANDERE KANT VAN HET LOCH VERDER OP...

WE KOMEN IN DE BUURT,
IMPROMPTUS. IK GA DE
MANNEN TOESPREKEN.



LEGIOENSOLDATEN!

IK HERINNER JULLIE ERAAN DAT WE OP
PICTISCH TERREIN EEN ULTRAGEHEIME
STRATEGISCHE MISSIE UITVOEREN!



WAT? HARDER, ALSTUBLIEFT.
ACHTERAAN VERSTAAN WE GEEN
WOORD!



WIJ ZIJN HIER OP UITNODIGING VAN
STAMHOOFD MACABER, VOORSTAN-
DER VAN EEN VERBOND MET ROME,
DUS EEN MAN MET VISIE!



ZIJN ARMZALIGE
SAMENRAAPSEL,
EEN DIVISIE?



DUS IK VERWACHT VAN JULLIE EEN
VOORBEELDIGE HOUDING VOLGENS
ONS WACHTWOORD: 'EER EN ROEM'!

**VOORWAARTS
MARS!**



'MEER POEN'? DAT IS EEN MOOI WACHTWOORD, VINDEN JULLIE
NIET? IK BEN HELEMAAL VOOR DAT WACHTWOORD.



...EN TOEN LUKTE
HET ME EEN HAND VRIJ
TE MAKEN, MAAR DE
STROOM VOERDE ME
STEDS VERDER
NOORDWAARTS...



MACROBIO-
TIC HAD IT
VOORSPEELD!



POEWIEIEIEIIT
PLINKEPLINKEPLONKEPLONKE
**ROCKS AROUND
DE LOCH!**



AH! EEN LIED VAN
LOCH ANDLOLL,
GESPEELD DOOR
ONZE BARDEN!



OBELIX!

EH, JA...
DAT IS ZO...
WIJ KLAPPEN EERDER
IN ONZE
HANDEN.

AHA!
ZIE JE
WEL?





OP DAT MOMENT, AAN DE ANDERE KANT VAN HET LOCH...

MACABER, DE TOEKOMSTIGE KONING DER PICTEN, HEET ZIJN ROMEINSE BONDGENOTEN WELKOM!



AVE, MACABER!
VIA ONS, GROET DE
VOORHOEDE VAN JULIUS
CAESAR JE!



MEER POEN!



WAT IS ER? MOESTEN
WE HET WACHTWOORD
NIET GEVEN?



JE BENT MOOI OP TIJD VOOR
DE CEREMONIE, O ROMEIN!

LOGISCH.
DE WEG WAS PERFECT
AANGEGEVEN.



KOM MEE NAAR
BOVEN. DAN LEG IK
JULLIE MIJN PLANNEN
VOOR.



**NIET JULLIE, IMBECIELEN!
JULLIE BLIJVEN HIER EN
VERBROEDEREN JE MET
ONZE BONDGENOTEN!**



EH... AVE!

ALLES
GOED?

HET WEER KLAART OP,
GELOOF IK...

JA,
JA...

ZEG, EH...
IS DAT JULLIE
ECHTE KLEUR?





WAAROM WERPEN
WE NIET EEN PAAR
BOOMSTAMMEN
NAAR ZE?

DAT HEEFT GEEN ZIN, OBELIX. HET DORP VAN DE MACABERS
IS VERSTERKT EN DE ROTSEN IN DE BUURT ZIJN ALS EEN
GATENKAAS. DAARIN VERSCHUTLEN ZE
ZICH BIJ ELK ONRAAD!



HET VERBAAST ME NIKS.
ALS KIND AL WAS HIJ
LAAT MET PRATEN.



HIJ ZIET
BLEEK.
HET IS
Z'N
LEVER.

IN DAT GEVAL HEBBEN WE
GEEN KEUS. WAAR VINDT DE
CEREMONIE PLAATS?



OP HET EILAND MIDDEN IN HET
LOCH. DE TROONPRETENDENT
MOET DE INSTEMMING VAN
ALLE ANDERE
CLANKHOOFDEN
KRIJGEN...



LUISTER, MACADAM! MORGEN NEEM JE TIJDENS
DIE SAMENKOMST HET WOORD EN
ONTMASKEER JE MACABER!



IS 'T
HIK
N
GEMAS-
KERD
BAL?

JE... JE HEBT GELIJK, ASTERIX! IK KIK KEM RECHT IN DE
OGEN EN IK



ZEG... IK ZEG...

...IK ZEG... IK...
HA HA HA
STAYIN
ALIIIVE!



BIJ BUG*!
HIJ LOOPT
WEER VAST!



WAT EEN RAMP!

WEER EEN
TERUGVAL!

*BUG: DE GOD VAN DE VIRUSSEN EN DE VLOEKEN.

OM HEM ZIJN STEM TERUG TE GEVEN, HEEFT HIJ HET
ELIXER VAN PANORAMIX NODIG. MAAR HUN RARE
MONSTER HEEFT DE VELDFLES MEEGENOMEN!



O JA!
DIE OTTER!

TOE DAN,
MACMINI!
ZEG 'T!

IK WEEET HET! ALGOR
VERSTOPT ALLES WAT HIJ
VINDT IN ZIJN SCHUIL-
PLAATS AAN DE
OEVER VAN HET
LOCH! IK KAN
JULLIE ERNAARTOE
BRENGEN!



IK HAD GEZO... 'T GEZIEN... *HIK*! ZE WAREN MET
Z'N VIE... Z'N TWEEEN, EN ZE KWAMEN UIT GALLIE,
OM ONS TE REDDEN!

WIJ ZORGEN VOOR
MACADAM! WEES
VOORZICHTIG!



JA, PAS OP *HIK*!
HET WATER IS
VERRADERLIJK!

STIL!
NIET ZO HARD
MACROBIOTIC!

DAAR IS HET EILAND
WAAR DE CEREMONIE
WORDT GEHOUDEN.

DOET 'T JE NIET
DENKEN AAN HET EILAND
VAN DE KLOKKLOKS*
ASTERIX?



ALGOR?
JOEHOE!
BEN JE
DAAR?



DE VELDFLES!

GA DE VELDFLES
ZOEKEN, ALGOR!



MIJN IDEFIX
ZOEKT OOK
VAN ALLES.

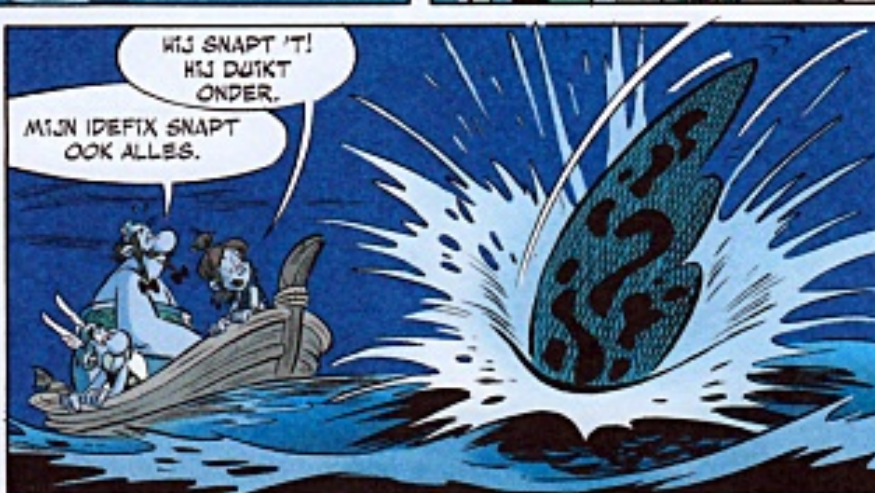


NEENEE!
DAT IS EEN
DOEPSELZAK!



OEH! DAAR
WAS IK AL
BANG VOOR!

WIJ SNAPT 'T!
HJ DUIKT
ONDER.
MIJN IDEFIX SNAPT
OOK ALLES.



NEE, OOK
NIET, ALGOR!
DAT ZIJN
BEZEMS.

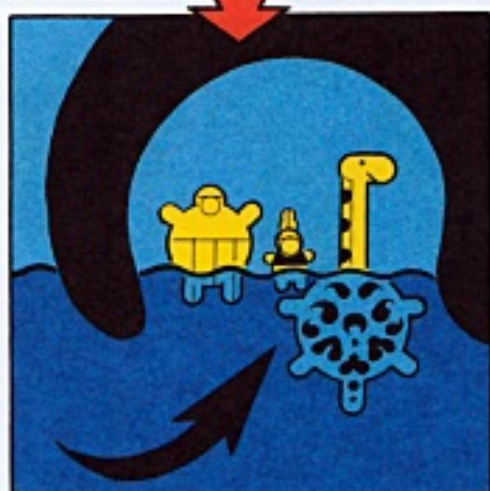
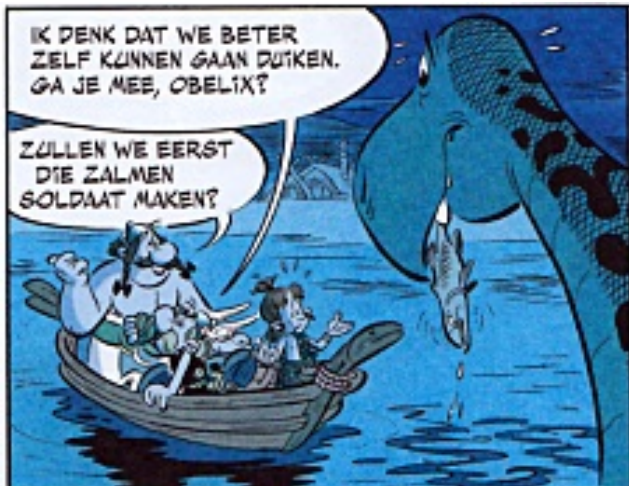


EH !?

MIJN
IDEFIX IS
VLUGGER
VAN
BEGRIJ.



* ZIE 'DE GROTE OVERSTEEK'.









OP DAT MOMENT...

ZIJN ONZE PLANNEN HELDER, CENTURIO RIENEVAPLUS?

ZO HELDER ALS MEDEPIK, MAC... ALEX... EH... MAC... SIMA... IK BEDOEL...

ALS TIJDENS DE INHULDIDINGEN SOMMIGE CLAN-HOOFDEN AARZELEN, KOMEN ONZE SOLDATEN TUSSEN-
BEIDE EN NEMEN WE ZIJGELAARS! BROEVA! KARO!

SNELHEID, DOELMATIG-
HEID EN MATIGHEID, BIJ
JUPITER!



PERFECT! LATEN WE
DRINKEN OP HET NIEUWE
LAND DAT WE SAMEN
GAAN OPBOUWEN!

OP... *HIKI*...

**NIEUW
CALEDONIA!
HAHA!**



GEEN ZORGEN, ROMEINEN!

MACABER REX
ZAL ZICH NIET ONDANKBAAR
BETONEN!



NADAT HIJ OP DE KUSTEN VAN
BRETAGNE IS GELAND, ZAL
HIJ CAESAR UITNODIGEN
MET HEM OP TE TREKKEN
TEGEN

GALLIË!

PFERT!



P-PARDON,
MAAR GALLIA IS
AL VAN ONS...

NOU JA...
BIJNA.

NATUURLIJK,
NATUURLIJK!
DE DETAILS
REGEN WE
LATER WEL.
NOG EEN
BEETJE
MALTWATER?

GRAAG...
HIKI...
EEN
DRUPJE...

...IK
HEB
DIENST.



ZIE JE IETS?

**NIKS
FEVER**

HOE IK ME OOK CONCEN-
TREER, 'K ZIE NIKS...

ARME NEVEN!
MISSCHIEN KOMEN ZE NOOIT
MEER TERUG...



...AETGEEN SCHILIGE LOCH-
BEWONERS IN STAAT VAN
VERBUISTERING BRENGT...



POEWIIIIII!



MUSABER KOMT NAAR WOREN, GEVOLGD DOOR ZIJN AANVANGERS...

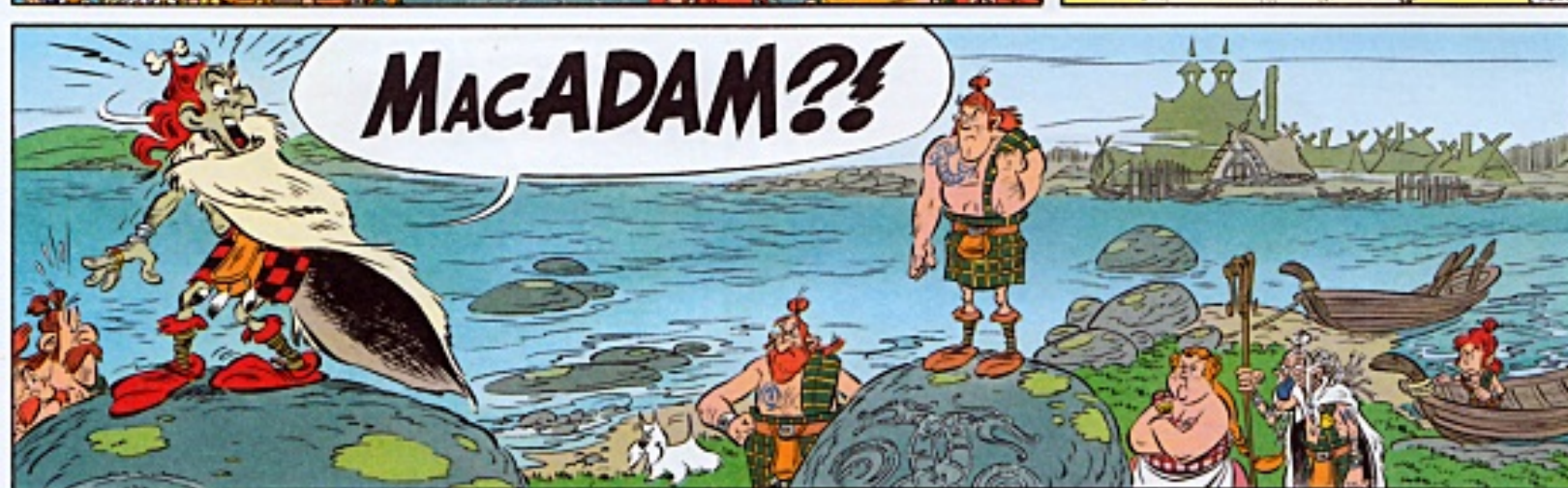


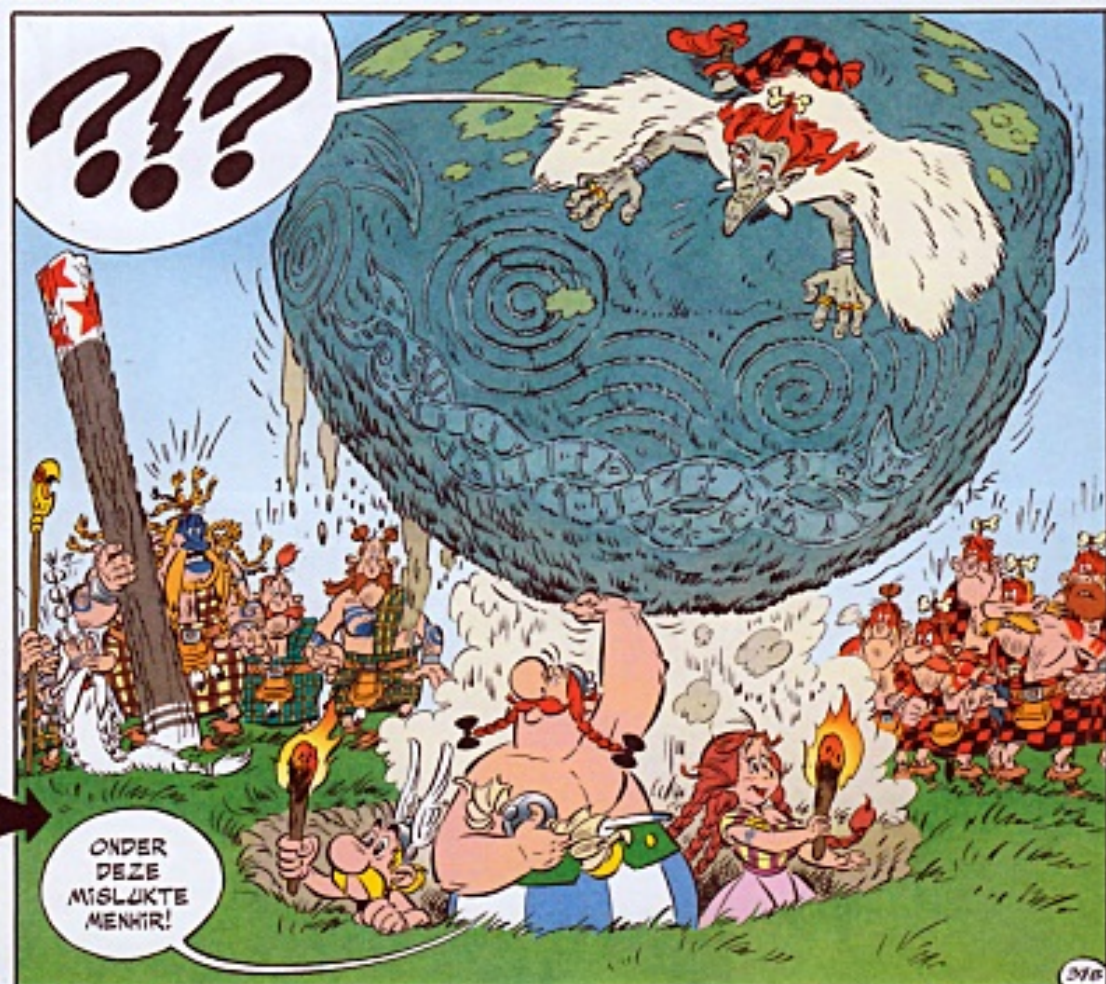
MAAR DE VERENIGDE
VERGADERING VAN
CLANHOOFDEN HEEFT HET
RECHT VAN VETO...



...EV ELKE VORM VAN
OP-DE-BORST-KLOPPE-
RIJ WORDT OP PASSENDE
WIJZE AFGESTRAFT.







JE HEBT HET JUISTE
MOMENT UITGEPIKT,
OBELIX!

CAMILLA!

M'N TERE, TRANSPARANTE, LICHTVOETIGE,
GRACIEUZE, VEDERLICHTE, ETHERISCHE,
BROZE, TENGERE, IELE, DOORSCHIJNENDE...

M'N
Mac!

HIS PRAAT
WEER!

MACABER, LAGE VERRADER, JE HEBT GEPROBEERD MIJ UIT DE WEG TE RUIMEN! EN
JE HEBT CAMILLA ONTVOERD OM DE PLAATS TE KUNNEN INNEMEN VAN KONING
MACMESS EN ZO DE ANDERE CLANHOOFDEN TE DWINGEN JE TE ERKENNEN!

OOOOOOO OOOOOHHH

GOED
GETEGO!

AH?

HET GAAT
FOUT! BLAAS
HET AFGESPRO-
KEN SIGNAAL!

PWEEËP!

ONMIDDELIJK VERTREKKEN VAN
DE OEVER TWEE WAARTUGEN,
VOLGEPAKT MET ROMEINEN...

HET SIGNAAL!

ZET KOERS NAAR HET EILAND!

WE KOMEN ONZE
BONDGENOOT
TE HULP!

ROMEINEN!

HOI! HOI! HOI!
KOM DAN!
KOM
DAN!

ONDER DE CLANHOOFDEN
HEERST VERWARRING...

DE MACABERS ZIJN VERRADERS!

DAT
PIKKEN DE
DIKBUIKPICTEN
NIET!

DE GEVLEKTE
PICTEN HEULEN
MET DE
MACABERS!

DE WITTE PICTEN
ZIJN NEUTRAAL!

DE GEVLEKTEN ZIJN HYENA'S!

HALF-OM-
HALVEN,
MET MIJ!

DE ROMEINEN LANDEN DAN OOK OP EEN TAMELIJK WANORDELIJK STRUPTONEEL...

ROMEINSE
LANDING

FLOWERPOWER-
PICT SLAAGS MET
OLIEBARCHIEPICT

LITUAAL VAN
OBELIX

DOORBRAK
VAN ASTERIX

DRUIDE DIE EEN
VISIOEN KRIJGT
VAN EEN NIEUW
SPEL

WITTE PICT DIE
ZICH BEROEPT OP
ZIJN NEUTRALITEIT

BARD
GEINSPREED
DOOR DE
STRUJD

ZZZZZIAFFA...

PWOIEIEIE



OH, WAT EEN PRACHTIGE RING, M'N LIEFSTE!

ALS JE NIET VAN DRAGEN HOUDT,
MAG JE 'M RUILEN.

IK MOET JULLIE
HELAAS STOREN, WANT
EEN EX-TOEKOMSTIGE
KONING WIL JULLIE
EVEN SPREKEN.

WE KUNNEN ER TOCH OVER
PRATEN? WE ZIJN TENSLOTTE
BUREN...

DAT MONSTER?!
IK ZOU HEM HET
LIEFST EEN...

WIER,
CAMILLA...
NEEM EEN
SLOKJE...

NIET SLECHT.
WAT IS
HET?

EEN HARTVERSTER-
KERTJE WAAR WIJ,
GALLIËRS VAN HET
CONTINENT, MET MATE
VAN GENIETEN...

EN NU WIJ TWEEËN!

PAS OP, MET EEN
RING KAN HET VEEL
PIJN DOEN.

TSJAK!

M'N
LIEFJE!

BIND HEM EN Z'N ROMEINSE HANDLANGER VAST AAN EEN BOOMSTAM EN
LAAT ZE AFDRIJVEN NAAR DE IJSKOUPE, ZWARTE WATEROEN VAN HELL!

MAG
IK ZE
WERPEN?

NOOT: DIT BARBAARSE GEBRUIK BESTAAT
HEDEN TEN DAGE NOG ONDER DE NAAM
"DELOCALISATIE".

MEN ZEGT TROUWENS DAT CAESAR, NA DE TERUGKEER VAN
ZIJN CENTURIO, AFZAG VAN VEROVERING VAN CALEDONIA...

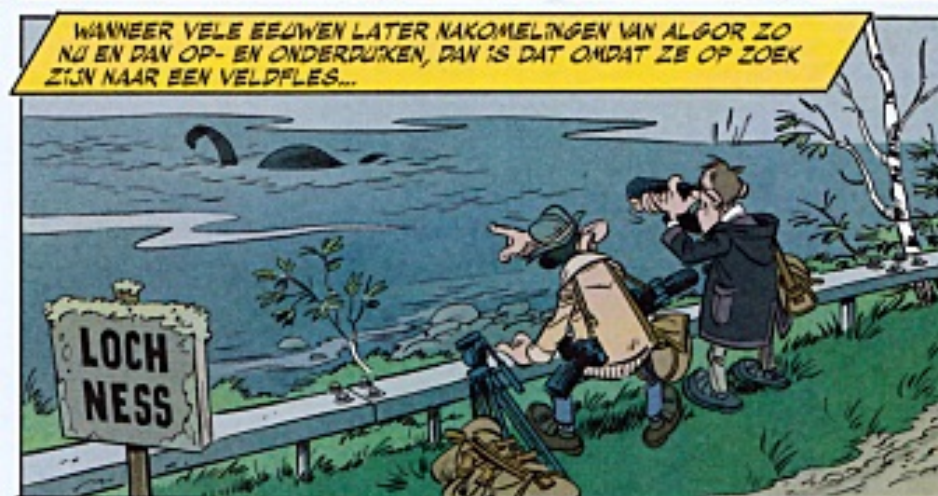
HADRIANUS, ZIJN LATERE OPVOLGER, LIET EEN MUUR VAN 118
KILOMETER BOUWEN TUSSEN CALEDONIA EN HET ROMEINSE RIJK.

STOP DAT
PROJECT IN DE
IJSKELDER.

IK KOM
M'N ZALM
AFLEVEREN.

LOOP
MAAR OM!







NU MOET IK WEER HELEMAAL VAN VOREN AF AAN BEGINNEN! HOE KAN EEN MENS TELLEN IN DIT DORP VAN DWAZEN WAAR IEDEREEN ME WEGCIJFERT?



IK TEL GEWOON NIET MEE!

IK HEB ER GENOEG VAN...

WE MOETEN IETS DOEN, OBELIX...

ZULLEN WE HEM PIJCTEN LATEN TELLEN?



WE NEMEN EEN BOOMSTAM, ZETTEN 'M EROP, EN...

WOEHOE...

NEE!

JE WEET DAT IDEFIX DAT NIET LEUK VINDT!



DENK EVEN NA! ER IS EEN HEEL EENVOUDIGE MANIER OM ONS TE TELLEN.

WELKE DAN?

OOOOOOH!

TOURLIJK! IK WEET 'T AL!



DE OPLETTENDE LEZER HEEFT VAST AL GERADEN WAT DIE EENVOUDIGE MANIER IS OM ONZE GALLIËRS TE TELLEN:

BIJ HET GROTE SLOTBANKET BIJ TOUTATIS!

NIET SLECHT... *HIK!*... MAAR BIER IS BETER.

NEE, NEE! VEEL GROTER DAN EEN OTTER!

EN ZE HEBBEN VEEL RESPECT VOOR HUN BARDEN...

MOH WJA?

XXII
XXIII
XXIV
XXV



EINDE

VAN DEZE EPISODE

FERRI + CONRAD



DE ALBUMS VAN ASTERIX DE GALLIËR

Bij uitgeverij HACHETTE DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

- 1 ASTERIX DE GALLIËR
- 2 HET GOUDEN SNOEIMES
- 3 ASTERIX EN DE GOTEN
- 4 ASTERIX ALS GLADIATOR
- 5 ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIË
- 6 ASTERIX EN CLEOPATRA
- 7 DE STRIJD VAN DE STAMHOOFDEN
- 8 ASTERIX BIJ DE BRITTEN
- 9 ASTERIX EN DE NOORMANNEN
- 10 ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAT
- 11 HET IJZEREN SCHILD
- 12 ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
- 13 ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
- 14 ASTERIX IN HISPANIA
- 15 DE INTRIGANT
- 16 ASTERIX EN DE HELVETIËRS
- 17 DE ROMEINSE LUSTHOF
- 18 DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
- 19 DE ZIENER
- 20 ASTERIX OP CORSICA
- 21 HET GESCHENK VAN CAESAR
- 22 DE GROTE OVERSTEEK
- 23 OBELIX & CO.
- 24 ASTERIX EN DE BELGEN

Bij uitgeverij ALBERT RENÉ DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

- 25 DE BROEDERTWIST
- 26 DE ODYSSEE VAN ASTERIX
- 27 DE ZOON VAN ASTERIX
- 28 ASTERIX IN INDUS-LAND
- 29 DE ROOS EN HET ZWAARD
- 30 DE BEPROEVING VAN OBELIX
- 31 ASTERIX EN LATRAVIATA
- 32 HET PRETPAKKET
- 33 HET GEHEIME WAPEN
- 34 DE VERJAARDAG VAN ASTERIX EN OBELIX - Het guldenboek
- 35 ASTERIX BIJ DE PICTEN

SPECIALE UITGAVEN

DE WERELD VAN ASTERIX DE GALLIËR
ASTERIX EN ZIJN VRIENDEN - Eerbetoon aan Albert Uderzo
HET GEHEIME WAPEN - De ingekleurde versie en de potloodschetsen

GEÏLLUSTREERD ALBUM

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL VAN DE DRUÏDE VIEL

HET ALBUM VAN DE FILM
ASTERIX EN DE VIKINGEN

ZOEK EN VIND
ASTERIX

REEDS VERSCHENEN

ALS STEINPUITGAVE

ASTERIX DE GALLIËR
HET GOUDEN SNOEIMES
ASTERIX EN DE GOTEN
ASTERIX ALS GLADIATOR
ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIË
ASTERIX EN CLEOPATRA
DE STRJD VAN DE STAMHOOFDEN
ASTERIX BIJ DE BRJTTEN
ASTERIX EN DE NOORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAAT
HET IJZEREN SCHILD
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE HOPEZEN KETEL
ASTERIX IN HISPANIA
DE INTRIGANT
ASTERIX EN DE HELVETIËRS
DE ROMEINSE IUSTHOF
DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
DE ZIENER
ASTERIX OP CORSICA
HET GESCHENK VAN CAESAR
DE GROTE OVERSTEEN
OBELIX & CO.
ASTERIX EN DE BELGEN
DE BROEDERTWIST
DE ODYSSEE VAN ASTERIX
DE ZOON VAN ASTERIX
ASTERIX IN INDUS-LAND
DE ROOS EN HET TWAARD
DE BEPROEVING VAN OBELIX
ASTERIX EN LATRAVIATA
HET PRETRAKKET
HET GEHEIME WAPEN
DE VERJAARDAG...-HET GULDENBOEK
ASTERIX BIJ DE PICTEN



€ 6,49



9 782864 972693

ISBN 978-2-86497269-3